بسم الله الرحمٰن الرحيم (283) تفسير سورة البقرة

* جلیل القدر عالم دین اور فقیہ شیخ عطاء بن خلیل ابوالرشتہ کی کتاب "التیسیر فی * اصول التفسیر * سے اقتباس

(تـرجمہ)

﴿ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرْ وَلَمْ تَجِدُواْ كَاتِبًا فَرِهَاٰنٌ مُقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ۖ ٱللَّهَ بَمَا ٱلشَّهَاٰدَةٌ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّةٌ ءَاثِمٌ قَلْبُةٌ وَٱللّٰهُ بِمَا ٱلْتُعْبَدَةٌ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّةٌ ءَاثِمٌ قَلْبُةٌ وَٱللّٰهُ بِمَا الشَّهَاٰدَةُ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّةٌ ءَاثِمٌ قَلْبُةٌ وَٱللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴾

اور اگر تم سفر پر ہواور کوئی لکھنے والا مل نہ سکے تو (کوئی چیز) رہن یا گروی "" رکھ لو قبضہ میں دی ہوئی، اور اگر تم کو ایک دوسرے پر اطمینان ہو (یعنی رہن کے بغیر قرض دیدے) تو امانتدار کو چاہیئے کہ صاحب امانت کی امانت ادا کردے اور اسے اپنے رب سے ڈرنا چاہیے۔ اور گواہی کو مت چھپاؤ۔ اور جو اسے چھپاتا ہے تو یقیناً اس کا دل گناہ گار ہے اور الله تمہارے سب کاموں سے واقف ہے"۔ (البقرة: 2283:2)

اس آیتِ مبارکہ میں الله سبحانہ وتعالیٰ یہ واضح فرما رہے ہیں کہ اگر قرض کا لین دین کرنے والے لوگ حالتِ سفر میں ہوں اور سفر کے دوران کوئی ایسا شخص نہ پائیں جو ان کے قرض کو لکھ سکے، تو الله تعالیٰ نے اس کا متبادل یہ رکھا کہ قرض دینے والا قرض لینے والے سے کسی چیز کو بطور رہن (گروی) اپنے قبضے میں لے، تاکہ قرض کی ضمانت حاصل ہو سکے۔ اگر وہ (قرض کا لین دین کرنے والے) ایک دوسرے پر بھروسہ کرتے ہوں تو پھر کسی (قرض کو) لکھنے والے، گواہ یا رہن (گروی) کی ضرورت نہیں رہتی۔ اور اس صورت میں قرض لینے والے پر لازم ہے کہ وہ اس شخص کے بارے میں، جس نے اس پر بھروسہ کیا ہے، الله سے ڈرے، اور دیانت داری سے اس کا حق واپس کرے۔ اسے چاہیے کہ قرض دینے والے کو بار بار تقاضا کرنے پر مجبور نہ کرے، بلکہ اس کے احسان کو یاد رکھے اور خوش دلی و احسان مندی کے کرنے پر مجبور نہ کرے، بلکہ اس کے احسان کو یاد رکھے اور خوش دلی و احسان مندی کے

پہر لله سبحانہ وتعالیٰ انہیں گواہی نہ چھپانے کی تاکید فرماتے ہیں، کیونکہ یہ ایک بہت بڑا گناہ ہے۔ آیت کے آخر میں لله تعالیٰ یہ واضح فرما دیتے ہیں کہ وہ تمہارے تمام اعمال سے باخبر ہے، اور اگر تم گواہی کو چھپاؤ تو بھی لله سے کچھ چھپ نہیں سکتا، کیونکہ وہ غیب کا جاننے والا ہے۔ زمین و آسمان میں ایک ذرے کے برابر شے بھی اس سے پوشیدہ نہیں۔ لله تعالیٰ کا فرمان ہے: ﴿وَاللهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴾ "اور لله تمہارے سب کاموں سے واقف ہے"۔ وہ تمہیں تمہارے ہر عمل کا بدلہ دے گا؛ اگر تم نیکی کرو گے تو نیکی کا اجر دے گا، اور اگر برائی کرو گے تو برائی کا بدلہ ملے گا۔

اجر دے گا، اور اگر برائی کرو گے تو برائی کا بدلہ ملے گا۔ الله سبحانہ وتعالیٰ نے فرمایا، ﴿وَإِن کُنتُمْ عَلَیٰ سَفَرٍ ﴾ "اور اگر تم (دونوں) سفر میں ہو" بعنی اگر تم مسافر ہو۔

یعنی اگر تم مسافر ہو۔ اور الله تعالیٰ نے فرمایا: ﴿فَرِهَانٖ ﴾ "رہن (گروی رکھی ہوئی چیزیں) " لفظ (رِهَان) "رہن" دراصل رَبْن (گروی) کی جمع ہے، اور یہ لفظ اصل میں مصدر (اسم مصدر) ہے، پہر اسے اسم مفعول (مفعولی معنی میں) پر محمول کرتے ہوئے گروی رکھی جانے والی چیزوں کے لیے استعمال کیا گیا ہے۔

لله تعالیٰ نے فرمایا: ﴿مَقْبُوضَةٌ ﴾ "قبضے میں دی گئی" یہ اس بات کی دلیل ہے کہ رہن (گروی چیز) کو قرض دینے والے کے قبضے میں دے دیا جائے تاکہ وہ اسے بطور ضمانت رکھ سکے۔ لله تعالیٰ نے فرمایا: ﴿وَلَمْ تَجِدُواْ کَاتِبًا فَرِهَا بُ مُقْبُوضَةٌ ﴾ "اور اگر تمہیں کوئی لکھنے والا نہ ملے تورہن (گروی) رکھ لو"۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ سفر کے دوران جب کوئی کاتب میسر نہ ہو تو قرض کے اندراج کے بدلے میں گروی رکھنا متبادل کا درجہ رکھتا ہے۔ اس لئے ایسی صورتحال میں شرعی حکم ، رہن (گروی رکھنا) مندوب ہے، بالکل اسی طرح جیسے قرض لیکھوانے کا حکم ہے۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے: اگر سفر کے دوران قرض کو لکھنا مندوب ہے اور رہن رکھنا بھی مندوب ہے، تو کیا ایسی صورت میں جب سفر کے دوران کوئی کاتب (لکھنے والا) موجود ہو، تو کیا رہن رکھنا جائز ہے؟ یعنی کیا کاتب کے موجود ہونے کے باوجود سفر میں رہن رکھنا درست ہے؟

تو اس کا جواب یہ ہے کہ یہ جائز ہے، لیکن اس صورت میں رہن (گروی رکھنے) کا حکم اباحت (یعنی صرف جائز ہونا) ہے، نہ کہ مندوب ہونا۔ اس کی دلیل یہ ہے:

(الف) مقیم حالت (حضر) میں: اگر ادھار پر خریدوفروخت کا لین دین کرنے والے دونوں فریق اس قرض کو لکھوانا نہ چاہیں جیسا کہ آیتِ مبارکہ میں قرض کا لین دین کرنے والوں کے لئے طریقہ بیان کیا گیا ہے، تو ان کے لئے یہ جائز ہے کہ وہ آپس میں جو بھی شرط رکھنا چاہیں رکھ سکتے ہیں، بشرطیکہ وہ شرط شریعت کے کسی حکم کے خلاف نہ ہو۔ لہٰذا اگر کوئی شخص ادھار پر مال بیچتا ہے، تو اسے یہ حق حاصل ہے کہ وہ خریدار سے کسی ضمانت کے ذریعے اپنا حق محفوظ کرے، تاکہ اسے ادائیگی کے بارے میں اطمینان ہو۔ اس کے لیے وہ خریدار سے کوئی شے رہن رکھ سکتا ہے یا ضامن طلب کر سکتا ہے … اور یہ سب کچھ جائز ہے۔ کیونکہ شریعت میں عقود میں رکھی جانے والی تمام شرائط مباح ہیں، سوائے اس شرط کے جو کسی حلال چیز کو حرام یا کسی حرام چیز کو حلال قرار دے۔ رسول آله ﷺ نے فرمایا: «الْمُسْلِمُونَ عَلَی شُرُوطِهِمْ، إِلاَّ شُرْطًا حَرَّمَ حَلاَلاً أَوْ أَحَلُ حَرَامًا» "مسلمان اپنی شرطوں پر پابند ہیں، سوائے اُس شرط کے جو کسی حلال کو حرام یا کسی حرام کو حلال کر دے"۔ (سنن ترمذی)

یہ حدیث واضح کرتی ہے کہ یہ اصول ان شرائط پر لاگو ہوتا ہے جو مسلمان آپس میں اپنے معاملات اور (لین دین کے) معاہدوں میں رکھتے ہیں۔ یعنی مسلمان اپنے عقود میں جو چاہیں شرائط رکھ سکتے ہیں، سوائے ایسی شرط کے جو حرام کو حلال یا حلال کو حرام قرار در۔

: (ب) حالتِ سفر میں: الله سبحانہ وتعالیٰ کا ارشاد ہے ﴿ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَغَرُ وَلَمْ تَجِدُواْ كَاتِبًا فَرِهَاٰنٌ مَّقْبُوضَةً ﴾

اور اگر تم سفر پر ہواور (قرض کو) کوئی لکھنے والا مل نہ سکے تو (کوئی شُے) اُرہن یا " قبضہ میں (گروی) رکھ لو"۔ (سورۃ البقرہ: 283)

سفر میں لکھنے والے کا نہ ملنا ایک عام بات ہے کیونکہ یہ عین ممکن ہے کہ حالتِ سفر میں پڑھے لکھے لوگوں کی کمی کے باعث انہیں کوئی کاتب نہ مل سکے۔ اسی بنیاد پر "مفہوم المخالفة للقید (الوصف)" یعنی "صفت کے مقید ہونے کا مفہوم مخالفہ" لاگو ہوتا ہے۔ الله سبحانہ وتعالیٰ نے فرمایا: ﴿وَلَمْ تَجِدُواْ کَاتِبًا﴾ "اور اگر تمہیں کوئی لکھنے والا نہ ملے…"، اس سے یہ بات ظاہر ہوتی ہے کہ رہن رکھنا جائز ہے، خواہ (قرض) لکھا جائے یا نہ لکھا جائے۔ فرق صرف یہ ہے کہ شرعی حکم کی صورت مختلف ہو جاتی ہے: اگر سفر میں کاتب دستیاب نہ ہو، تو رہن رکھنا (قرض کو) لکھنے کی جگہ لے لیتا ہے، اور ایسی صورت میں رہن رکھ لینا مندوب ہے۔ اور اگر حالتِ سفر میں کاتب دستیاب ہو، تو رہن رکھ لینا مباح ہے۔

یہ تمام حکم اُن دیگر معاملات کے بارے میں ہے جو ادھار پر لین دین میں رِبا (سود) کے علاوہ کے زمرے میں آتے ہیں۔ ایسی صورت میں رہن رکھنے کا حکم، خواہ مقیم حالت ہو یا حالت سفر ہو، تو یہ ایک شرعی حکم ہے۔ یعنی، خریدوفروخت میں ادھار پر اشیاء کو بیچنے کے معاملے میں رہن رکھ لینا واجب ہے، جیسے گیہوں، جو، کھجور یا نمک وغیرہ بیچنے کے معاملے میں دین رکھ لینا واجب ہے: کو ادھار پر لینا۔ اس کی دلیل یہ ہے

رسول الله ﷺ سے صحیح روایت موجود ہے کہ آپ ﷺ نے سودی اشیاء کی بیع کو منع فرمایا، سوائے یہ کہ بیع ہاتھوں ہاتھ (یعنی نقد) کی صورت میں ہو۔ مسلم نے عبادہ بن صامت رضی سوائے یہ کہ بیع ہاتھوں ہاتھ (یعنی نقد) کی صورت میں ہو۔ مسلم نے عبادہ بن صامت رضی الله عنہ سے روایت کیا ہے کہ رسول الله ﷺ نے فرمایا: «الذَّهَبُ بِالذَّهَبُ بِالذَّهَبُ بِالذَّهَبُ بِالذَّهَبُ وَالْبُرُ وَالشَّعِیرُ بِالشَّعِیرِ وَالتَّمْرُ بِالتَّمْرِ وَالْمِلْخُ بِالْمَمِلْحِ مِثْلًا بِمِثْلِ سَوَاءً بِسَوَاءً یَدًا بِیَدٍ وَالشَّعِیرُ اللَّمْنَافُ فَییعُوا کَیْفَ شِئْتُمْ إِذَا کَانَ یَدًا بِیَدٍ» "سونے کے بدلے سونا، فَإِذَا اخْتَلَقَتْ هَذِهِ الْأَمْنَافُ فَییعُوا کَیْفَ شِئْتُمْ إِذَا کَانَ یَدًا بِیَدٍ» "سونے کے بدلے کھجور ، چاندی کے بدلے کہوں، جوکے بدلے جَو، کھجور کے بدلے کھجور ، نمک کے بدلے نمک، برابر کے برابر، مساوی مقدار میں، ہاتھوں ہاتھ۔ اور اگر یہ اصناف مختلف ہوں تو جیسے چاہو بیچو، بشرطیکہ وہ ہاتھوں ہاتھ (یعنی نقد) ہو" (صحیح مسلم)۔

یہ بھی صحیح روایت سے ثابت ہے کہ رسول اللہ انے ایک ایسی چیز ادھار پر خریدی جو سودی اشیاء کے زمرے میں سے ہے، یعنی جَو، لیکن آپ انے فروخت کرنے والے کے پاس بطور رہن اپنی زرہ رکھ دی۔ صحیح بخاری میں ام المؤمنین عائشہ رضی الله عنہا سے روایت ہے: «أن النبی اشتری من یہودی طعاماً إلی أجل ورهنه درعاً له من حدید» "رسول الله نے ایک یہودی سے کہانے کا سامان ادھار خریدا اور اپنی لوہے کی زرہ اس کے پاس رہن رکھی" ربخاری)۔ سنن النسائی میں ایک اور روایت میں ابن عباس سے مروی حدیث میں ہے: «تُوفِیَ رسول الله ودرعه مرهونة عند یہودی بثلاثین صاعاً من شعیر الهله» "رسول الله کا وصال اس حالت میں ہوا کہ آپ کی زرہ ایک یہودی کے پاس تیس صاع جَو کے عوض رہن تھی، جو آپ خالت میں ہوا کہ آپ کا زرہ ایک یہودی کے پاس تیس صاع جَو کے عوض رہن تھی، جو آپ نے اپنے اہلِ خانہ کے لئے (ادھار) لیا تھا"۔ (النسائی: 4572، بخاری: 2759، ابن حیان: 13

ان دونوں احادیث میں تطبیق یوں دی جاتی ہے کہ پہلی حدیث میں ادھار پر اجناس کی فروخت کی ممانعت آئی ہے، اور دوسری حدیث میں ادھار کے ساتھ رہن رکھنے کی اجازت وارد ہوئی ہے، اور چونکہ کوئی دلیل موجود نہیں کہ یہ حکم رسول للہ 3 کے لیے خاص تھا، لہٰذا

ان دونوں احادیث کو جمع کرنے سے نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ اجناس کو ادھار فروخت کے وقت رہن لینا واجب ہے تاکہ معاملہ شرعاً درست ہو۔ جہاں تک لله تعالیٰ کے فرمان ﴿فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا﴾ "اور اگر تم کو ایک دوسرے پر بهروسہ ہو" کا تعلق ہے، تو اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر کچھ قرض دینے والے کو اپنے قرض لینے والے پر، سفر کے دوران یا مقیم حالت (حضر) میں بھروسہ ہو، یعنی وہ قرض دار کی امانت، دیانت اور ادائیگی میں تاخیر نہ کرنے پر بھروسہ رکھتے ہوں یعنی قرض دینے والے کو قرضدار پر اعتماد ہو، تو ایسی صورت میں قرض کو لکھنے، گواہوں یا رہن کے ذریعے محفوظ نہ کرنا بھی ممکن ہے۔ یہ صورت جائز ہے، جیسا کہ وضاحت کی گئی ہےیعنی اگر قرض دینے والے چاہے ّتو اسے تحریر میں لا سکتا ہے، اور اگر نہ چاہے تو ّنہ لائے۔ اور اس ارشاد ﴿فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا﴾ "اور اگر تم كو ایک دوسرے پر بہروسہ ہو" كا تعلق صرف سفر یا رہن ِ(گروی رِکھنے) کی حالت سے خاص نہیں ہے۔ اسے اس آیت میں اس لیے ذکر کیا گیا ہے کہ آیت کا آغاز سفر کے بیان سے ہوا تھا، اور اس کا مفہوم، لله تعالیٰ کے فرمان ﴿فَرِهَانُ مَّقْبُوضَةً ﴾ "توپهر رہن (گروی) رکھ لو" کے ذکر سَے مکمل ہوتا ہے۔ یہ بعد کا بیان دراصل پہلے بیان کردہ قرض کے احکام یعنی تحریر، گواہ اور رہن کی تکمیل کے طور یر آیا ہے، خواہ وہ مقیم حالت (حضر) میں ہوں یا سفر کے دوران۔ یہ اس بات سے بھی واضح ہوتا ہے کہ الله تعالیٰ نے فرمایا: ﴿وَلَا تَكْتُمُواْ ٱلشَّهَاٰدَةَ﴾ "اور گواہی کو مت چھپاؤ"۔ اس آیت میں گواہی کا ذکر سفر میں رہنِ (گروی رکھنے) کے ضمن میں نہیں آیا، بلکہ یہ اس گواہی کی طرف اشارہ ہے جو گزشتہ آیت میں مقیم حالت میں ِقرِض لکھنے کے وقت ذکر کی گئی تھی۔ لیکن چونکہ اس آیت کا آغاز اس جملے سے ہوا ﴿وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرَٰ﴾ "اور اگر تم حالتِ سفر میں ہو"۔ اس لیے قرینہ یہ بتاتا ہے کہ ُ﴿فَرِهَاٰنُ مَّقْبُوضَةٌ۪﴾ "تو پہررہن (گروی) رکھ لو" کے بعد آنے والا حصہ قرض سے متعلق گزشتہ احکام پر ہی دلالت کرتا ہے، خواہ وہ سفر میں ہوں یا اقامت کی حالت میں۔ اس کا مفہوم یہ ہے کہ اگر قرض دینے والے کو قرض لینے والے کی امانت داری پر اطمینان ہو، اور وہ اس پر اعتماد کرے کہ وہ ادا کرنے میں تاخیر نہیں کرے گا، تو ایسے میں قرض کے دستاویزی ذرائع (جیسے تحریر، گواہ یا رہن) کو ترک کرنا جائز ہے، خواہ حالتِ سفر ہو یا مقیم حالت ہو۔ یعنی جس حالت میں ہم نے پہلے وضاحت کی تھی کہ دستاویزات تیار کرنا مندوب ہے، تو اس نئی حالت میں وہ مباح ہو جاتا ہے، جیسا کہ الله تعالیٰ کے فرمان ﴿فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا﴾ "اور اگر تم كو ايک دوسرے پر بهروسم ہو" سے ظاہر ہے۔ اور جہاں تک لله تعالیٰ کے اس فرمان ﴿فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱوْتُمِنَ أَمَـٰنَتَهُ﴾ "تو امانتدار کو چاہیئے کہ صاحب امانت کی امانت ادا کر دے" کا تعلق ہے، تو اس کا مطلب یہ ہے کہ قرضدار کو چاہیے کہ وہ قرض خواہ کا قرض ادا کرے۔ اس حالت میں قرض کو امانت کہا گیا ہے، کیونکہ اس پر تحریر یا گواہی لازم نہیں کی گئی، بلکہ وہ اعتماد اور دیانت کی بنیاد پر قائم یہاں جو طلبِ شرعی ہے، وہ فرضیت کے معنی میں ہے، یعنی قرض کی ادائیگی شرعاً واجب ہے۔ اس پر قرینہ لفظِ ﴿أَمَـٰنَتَهُ ﴾ "اس کی امانت" سے لاگو ہوتا ہے۔ امانت کو پورا کرنا شرعی فریضہ ہے۔ رسول الله ﷺ نے فرمایا: «لا إیمانَ لمن لا أمانةَ لهُ» "جس میں امانت داری نہیں، اس کا ایمان نہیں" (احمد: 154/3، 210)۔ اور دیگر احادیث میں بھی امانت کا ذکر آیا ہے، جو کہ وصفِ معلوم ہے، اور امانت کو پورا کرنا شرعی طور پر واجب ہے۔ جب ایمان کو دین میں امانت سے جوڑا گیا، اور امانت کی ادائیگی کو طلب (یعنی حکم) کا موضوع بنایا گیا، تو یہ سب اس بات کی دلیل ہے کہ لفظِ ﴿فَلْیُؤَدِّ﴾ "پس اسے ادا کرنا چاہیے" حکم دیا گیا ہے، وہ طلب جازم ہے (یعنی فرض حکم ہے)۔ جہاں تک لله تعالیٰ کے اس فرمان ، ﴿وَلْيَتَّق اللَّهَ رَبَّهُ ﴾ "اور اسے اپنے رب سے ڈرنا چاہیے"، کا تعلق ہے، تو یہ تنبیہ ہے، یعنی اسے متنبہ کیا جا رہا ہے کہ وہ حق سے انکار نہ کرے یا اس کی ادائیگی میں کوتاہی نہ کرے۔ اور الله تعالیٰ کا یہ فرمان کہ ﴿وَلَا تَكْتُمُواْ ٱلشَّهَاٰدَةَ﴾ "اور گواہی کو مت چھپاؤ" کا تعلق ہے تو یہ ایک عمومی خطاب ہے، جو گواہوں، قرض خواہ اور قرض دارتینوں کو مخاطب کرتا ہے۔ یعنی انہیں نہ گواہی کو چھپانا چاہیے، نہ اس میں تحریف کرنی چاہیے، اور نہ اسے اس کے درست مفہوم سے روکنا چاہیے۔ یہاں پر جو شرعی نہی (ممانعت) آئی ہے، وہ تحریم جازم (قطعی حرمت) پر دلالت کرتی ہے، یعنی یہ عمل حراّم ہے۔ اس کی دلیل الله تعالیٰ کا یہُ ارشاد ہے: ﴿وَمَن یَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ ءَاثِمُ قَلْبُهُ﴾ "اور جو اسے چھپاتا ہے، تو یقیناً اس کا دل گناہگار ہے"۔ اور لله تعالیٰ نے ﴿قَلْبُهُ ﴾ "اس کا دل" کا ذکر ﴿ءَاثِمُ ﴾ "گناه گار" کے بعد اس لیے کیا ہے

تاکہ اس گناہ کی سنگینی کو واضح کیا جائے۔ کسی أعضاء کا ذکر اس کے عمل کے بعد لانا، دلیل اور تاکید کے اعتبار سے زیادہ مؤثر اور طاقتور ہوتا ہے۔ جیسے کہا جائے: (هذا ما أبصرته عيني) "يہ وہ ہے جو ميرى آنكھوں نے ديكھا"، تو يہ (هذا ما أبصرته) "يہ وہ ہے جو ميں نے ديكھا" سے زيادہ موثر اور فصيح ہے۔ اسى طرح، (هذا ما سمعته أذناي) "يہ وہ ہے جو ميري كانوں نے سنا"، يہ (هذا ما سمعته) "يہ وہ ہے جو ميري كانوں نے سنا"، يہ (هذا ما سمعته) "يہ وہ ہے جو ميري نے سنا" سے زيادہ زور دار اور بامعنى ہے۔ اسى لئے لله تعالىٰ كا يہ ارشاد: ﴿وَلا تَكْثَمُواْ اَلشَّهَاٰذَةُ وَمَن يَكْثُمُهَا فَإِنَّةُ ءَاثِمٌ قَلْبُهُ ﴾ "اور گواہی كو مت چھپاؤ، اور جو اسے چھپاتا ہے تو يقيناً اس كا دل گناہ گار ہے"، تو يہ تعبير اس سے كہيں زيادہ قوى ہے كہ صرف يوں كہا جائے: (ومن يكتمها فإنه آثم) "اور جو اسے چھپاتا ہے، وہ گناہگار ہے"۔ دل كا ذكر كرنا اس بات پر دلالت كرتا ہے كہ يہ گناہ دل كى گہرائيوں سے متعلق ہے، يعنى يہ محض ايك ظاہرى بات پر دلالت كرتا ہے كہ باطنى خيانت ہے، جو ايمان كے مركز (دل) كو متاثر كرتى ہے۔ جرم نہيں بلكہ باطنى خيانت ہے، جو ايمان كے مركز (دل) كو متاثر كرتى ہے۔ خوب واقف ہے" كا تعلق ہے، تو اس كا مطلب يہ ہے كہ لله تعالىٰ تمہارے تمام اعمال كو جانتا ہے، خواہ وہ ظاہر ہوں يا پوشيدہ۔ لله كے علم سے كچھ بھى چھپا ہوا نہيں ہے۔ لله رب العزت، تمہارے اعمال سے واقف ہے اور انہى كے مطابق تمہيں جزا يا سزا ديتا ہے، خواہ ليہ نيك عمل ہوں يا برے۔